



---

**Universidad de Valladolid**

FACULTAD DE EDUCACIÓN DE SORIA

Grado en Educación Primaria

TRABAJO FIN DE GRADO

**APP EN LA ENSEÑANZA DE ELE: BUSUU Y  
DUOLINGO. PROPUESTA DIDÁCTICA PARA  
NIÑOS EN NIVEL A1**

Presentado por: Raúl Lavilla Calvo

Tutelado por: Elena Jiménez García

Soria, 27 de junio de 2022

## **RESUMEN**

Se considera relevante trabajar como tema principal la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) para conocer cómo ha sido su evolución a lo largo de los últimos años, así como los aspectos que se han visto modificados en la educación.

Para dicha elaboración, se ha dividido el trabajo en marco teórico, donde se encuentran diversos apartados como la enseñanza del español como lengua extranjera en Educación Primaria, el español como lengua extranjera y las TIC y el español como lengua extranjera y las aplicaciones. Dentro de este último apartado se analizan dos de las aplicaciones más importantes sobre la enseñanza del español como son Duolingo y Busuu. Por otro lado, en el marco metodológico, se ha elaborado una propuesta didáctica dirigida hacia este tipo de alumnado.

Gracias a todo este análisis, tanto de la búsqueda de información como del desarrollo de la propuesta, se han llegado a una serie de conclusiones en las cuales se expone que, el español como lengua extranjera se encuentra en continuo auge y cada vez son más hablantes dentro de esta comunidad.

## **PALABRAS CLAVE**

ELE, Educación Primaria, Tecnologías de la Información y de la Comunicación (TIC), Aplicaciones (Duolingo y Busuu), hispanohablantes.

## **ABSTRACT**

It is considered relevant to work as a main theme the teaching of Spanish as a foreign language (ELE) to know how its evolution has been over the last few years as well as the aspects that have been modified in education. For this elaboration, the work has been divided on the one hand, in a theoretical framework where there are various sections such as the teaching of Spanish as a foreign language in Primary Education, Spanish as a foreign language and ICT and Spanish as a foreign language and applications. Within this last section, two of the most important applications on the teaching of Spanish are analyzed, such as Duolingo and Busuu. On the other hand, within the methodological framework, a didactic proposal has been developed aimed at this type of students.

Thanks to all this analysis, both of the search for information and the development of the proposal, a series of conclusions have been reached in which it is stated that Spanish as a foreign language is in continuous boom and more and more speakers are within this community.

### **KEY WORDS**

ELE, Primary Education, Information and Communication Technologies (ICT), Applications (Duolingo and Busuu), Spanish speakers.

# ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	1
OBJETIVOS.....	2
MARCO TEÓRICO .....	4
1. LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN EDUCACIÓN PRIMARIA .....	4
2. ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA Y LAS TIC.....	9
3. ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA Y LAS APLICACIONES.....	10
MARCO METODOLÓGICO .....	19
PROPUESTA DIDÁCTICA.....	19
1. INTRODUCCIÓN .....	19
2. TEMPORALIZACIÓN .....	20
3. OBJETIVOS .....	20
4. METODOLOGÍA .....	20
5. ACTIVIDADES.....	22
6. EVALUACIÓN .....	25
7. RESULTADOS .....	25
CONCLUSIONES.....	27
BIBLIOGRAFÍA .....	30
ANEXOS .....	33
ANEXO 1 .....	33
ANEXO 2 .....	34

# INTRODUCCIÓN

El presente trabajo de fin de grado expone la importancia del uso de recursos digitales en el aula de español y en él se comparan dos aplicaciones: Duolingo y Busuu.

La enseñanza de ELE se dirige a personas que poseen una lengua diferente al español como es el caso de inmigrantes, turistas, indígenas, refugiados. El principal objetivo de enseñanza de español como lengua extranjera es proporcionar la integración del alumnado en el país de hospitalidad. Como expone Aguilar (2017), se puede ofrecer esta enseñanza a cualquier persona que necesite educarse en dicha lengua para alcanzar un fin como puede ser trabajo.

Así pues, se debe hacer alusión a las definiciones obtenidas por Malmusi et al. (2007) en el estudio que realizó a una parte de la población, la persona *inmigrante* es aquella que inmigra a otro país diferente al de origen para instaurarse en él. Esta definición queda corroborada también por la RAE (2022), “dicho de una persona que llega a un país extranjero para radicarse en él”. Por otro lado, en cuanto al concepto de *extranjero*, Malmusi et al. (2007) exponen con su estudio que extranjero es aquella persona que reside en el territorio español sin poseer nacionalidad española. En este caso, las personas que ha obtenido dicha nacionalidad no estarían incluidas dentro de este concepto.

El tiempo de residencia puede ser tanto temporal como permanente y no es necesario poseer un permiso de residencia. La imagen social y mediatizada de estas personas acostumbra a establecerse a la de una persona “diferente” en atributos somáticos y que presenta problemas de pobreza y marginalidad.

Por tanto, se puede exponer que la diferencia más clara es que una persona inmigrante es un extranjero que se asienta en un país diferente al suyo por motivos principalmente laborales y en busca de condiciones de vida mejorables. Mientras que una persona extranjera es aquella que está en un país que no es el suyo por motivos lúdicos, recreativos o culturales.

Por un lado, la enseñanza de ELE, como materia de conocimiento, surge a partir del siglo XVIII con el desarrollo de diversos viajes y descubrimientos, surge la

enseñanza de un idioma extranjero. La metodología tradicional basada en la gramática y traducción de textos del idioma original al español tiene su aparición en el siglo XIX.

Desde el año 1870, aparecerá el método directo que es menos estricto. En este método la gramática se estudia a través de la deducción. Entre 1920 y 1960, aparecerá una metodología activa (combinación de metodología tradicional y directa) en la que el alumnado es el foco del aprendizaje.

En torno a 1950 surge el método estructuro-global-audiovisual (SGAV), fundamentado en tres principios que son la comunicación, el diálogo y la imagen. En los años 70 se desarrolla el enfoque comunicativo, el cual se centraba en dar respuesta a las necesidades de los emigrantes.

A día de hoy, se le debe dar una gran importancia y prioridad a la interacción establecida entre el alumno y el docente, así como a la relación formada entre el alumnado. (Aguilar, 2017).

En cuanto a la estructura de este trabajo se divide en diversas partes. Por un lado, se ha realizado un marco teórico en el cual se exponen diversos conceptos, teorías y comparaciones corroboradas por diferentes autores. Por otro lado, en el marco metodológico se ha elaborado una propuesta didáctica con todos sus apartados; introducción, objetivos, metodología, actividades, evaluación y conclusiones. Gracias a todos estos apartados se extraen las conclusiones finales obtenidas en este trabajo.

Para finalizar, es importante resaltar que a lo largo del trabajo se respeta la ley internacional del lenguaje no sexista y la disposición de la Real Academia Española de la Lengua al respecto. Sin embargo, se hace uso del término genérico masculino en palabras que aceptan los dos géneros, para poder así agilizar la lectura.

## **OBJETIVOS**

1. Dar a conocer la evolución de la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE).
2. Relacionar ELE con las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC).

3. Comparar dos aplicaciones para la enseñanza y el aprendizaje del español como lengua extranjera como son Duolingo y Busuu.

# MARCO TEÓRICO

## 1. LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN EDUCACIÓN PRIMARIA

Hoy en día la escolarización de los alumnos y alumnas perteneciente a diferentes sistemas educativos suele ser más tardía, es decir, dicho alumnado se incorpora a mediados del curso aunque también se puede dar el caso cuando el alumno se incorpora al inicio de curso. Por ello, los docentes deben buscar diversas alternativas para que la integración de estos sea la más adecuada y rápida posible.

Así pues y coincidiendo con Andión (2008), el modelo lingüístico que se debe seguir en este proceso es el utilizado en el distrito donde el alumno va a tener contacto con la lengua. De este modo, dicho alumnado podrá compensar sus necesidades comunicativas.

También, cabe resaltar que se deben concordar los intereses y actitudes de los aprendices a los temas. De acuerdo con Boluda-Fructuoso (2018), el alumnado, haciendo uso de las diferentes competencias, debe educarse acorde a un lenguaje que le acceda comunicarse y participar con sus compañeros.

Por tanto, se puede hablar de dos competencias que tanto el docente como el discente deben tener en cuenta en el proceso de enseñanza-aprendizaje: por un lado la competencia comunicativa, y por otro lado, la competencia léxica.

En cuanto a la *competencia comunicativa*, se puede entender como el conjunto de habilidades y estilos mostrados por el educador, los cuales van dirigidos a la obtención de unos objetivos. Todo ello debe concordar con las características y exigencias del alumnado y con el contexto donde se realiza la comunicación.

La competencia comunicativa se debe concebir como un proceso de preparación tanto teórica (disposición de recursos y conocimientos) como práctica (destreza para ejecutar eficazmente la comunicación) del alumnado. Esta competencia, se puede crear, constituir y desarrollar por medio de la ayuda de un profesional. Esta afirmación se corrobora con el autor Más Sánchez (2009) que expone lo siguiente, “la competencia comunicativa se debe entender como un estado de preparación general del sujeto que



implica asumirla como un proceso susceptible de ser moldeado, formado y desarrollado a partir de la intervención pedagógica”.

Así pues, Boluda-Fructuoso (2018) haciendo alusión a Canale (1995), establece que se puede comprobar que la competencia comunicativa está formada al mismo tiempo por cuatro competencias relacionadas entre sí:

- **La competencia lingüística:** conjunto de normas que los hablantes deben comprender y que establece su saber lingüístico.
- **La competencia sociolingüística:** capacidad que posee un individuo para deducir y originar correctamente expresiones lingüísticas en diversos contextos.
- **La competencia discursiva:** capacidad que tienen los hablantes para desenvolverse de manera vigorosa y apropiada en un idioma.
- **La competencia estratégica:** intervención en el uso correcto de una lengua por parte de un hablante.

La *competencia léxica* se puede denominar como una subcompetencia dentro de la competencia lingüística, ya que en ella se encuentran las unidades que conforman la lengua. Así pues, el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER) (2002) define dicha competencia como “el conocimiento de vocabulario de una lengua y la capacidad para utilizarla”.

Con esta competencia, el alumnado debe mostrar interés a la hora de aprender palabras para poder entablar una conversación con otra persona. En cambio y acorde con Higuera (1997), “la enseñanza del léxico no puede limitarse a enseñar únicamente palabras, sino todo tipo de unidades léxicas”.

Asimismo, para adquirir un buen aprendizaje de ello se debe hacer uso de diferentes enfoques que se proponen a continuación (Boluda-Fructuoso, 2018).

- **Enfoque creativo:** las actividades deben mostrar un papel lúdico y creativo para que de esta forma reten al alumnado a hacer uso de sus capacidades intelectuales.
- **Enfoque léxico:** este enfoque se basa en que el estudiante aprenda diversas unidades léxicas desde las más simples hasta las más complejas como

pueden ser palabras, expresiones, combinaciones sintagmáticas, fórmulas de interacción social y marcadores del discurso. Con una adquisición correcta de ellas podrá desenvolverse en una situación cotidiana sencilla.

- **Enfoque holístico:** dicho enfoque demanda que cuanto más se conozca de una unidad léxica, mayor autoridad se tendrá de la misma. Por ello, lo que se pretende con este enfoque es que el alumnado adquiera de manera general el significado del conjunto de palabras y no de manera individual.

Una vez expuesto el significado de ELE y observar a qué grupo de personas engloba dicha enseñanza, se va realizar una explicación aproximada de los diferentes niveles de concreción apoyándonos en Mengual (2009). Estos niveles son el camino que se debe realizar para que las leyes se adapten al aula.

Los niveles de concreción que se establecen según Boluda-Fructuoso (2018) y Álvarez (2011) son cuatro:

El primer nivel es elaborado por el MEC (Ministerio de Educación y Ciencia) y expone los propósitos educativos, las orientaciones y los proyectos metodológicos. Todo ello, está concretado en un marco curricular amplio, básico y común. En este primer nivel, se programan en líneas generales los objetivos generales de etapa, definiciones de las áreas, los objetivos generales de dichas áreas y los bloques de contenidos entre otros.

Es así, que cada Comunidad Autónoma establece sus recursos convenientes para poder presentar una respuesta educativa al alumnado que desconoce el idioma español.

El segundo nivel de concreción se basa en desenvolver el currículo señalado en el primer nivel, creando el PEC (Proyecto Educativo de Centro). En dicho proyecto, se muestra el alumnado que posee dificultades en el idioma español.

El tercer nivel se forma partir de la programación de aula, la cual es elaborada por los equipos de ciclo, los cuales plantean las diversas programaciones específicas. En dicha programación de aula, se muestra la situación educativa de un grupo determinado y se establecen cada unidad didáctica con su adecuado orden, secuenciación y desarrollo.

En el cuarto nivel de concreción se crea el Plan de Trabajo Individualizado, en él, está adaptado el currículo señalado en el nivel anterior. Este plan, muestra las medidas educativas propuestas para aquel alumnado que posee desconocimiento del idioma, en este caso el español, y que su incorporación al sistema educativo ha sido tardía.

Por otro lado, hay que mostrar los datos y el posicionamiento de la enseñanza del español. Según el Instituto Cervantes (2021), el español como lengua extranjera se encuentra posicionado en segundo lugar, compitiendo con el francés y el chino mandarín, como idioma más estudiado.

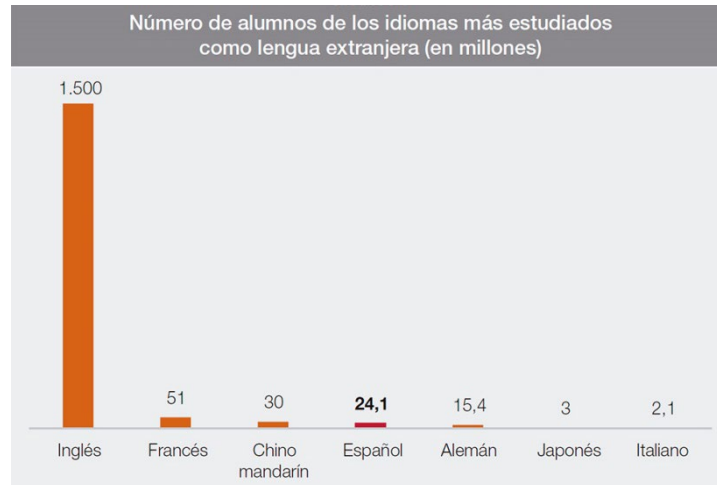
En el año 2021, se contabilizaron alrededor de 490 millones de personas que tienen el idioma español como lengua materna. Además, desde que comenzó a desarrollarse el Instituto Cervantes, la población hispanohablante se ha elevado en un 70% y se espera que en los próximos años siga creciendo notablemente. Así pues, se puede destacar también que, en un futuro no muy lejano, es decir a final de siglo, las grandes lenguas como son el inglés, el español, el chino, el francés y el árabe pierdan peso relativamente pero este descenso no será tan notable en el caso del español.

Asimismo, también destaca que el alumnado de español ha incrementado de manera firme en la enseñanza primaria y secundaria de la Unión Europea a lo largo de estos últimos años, mientras que el idioma alemán y francés ha descendido. Según un estudio realizado por el Instituto Cervantes en los diferentes estados miembros de la Unión Europea expone que dieciocho de los veintisiete estados les gustaría aprender español como segunda lengua extranjera.

Por ello, se confirma que el idioma español en Estados Unidos es el más aprendido en todos los niveles de enseñanza; en el Reino Unido, el *brexiteo* consolida el avance del español y muestra que como lengua extranjera ha prevalecido al francés en la etapa de bachillerato y se presiente que lo haga también en el resto de etapas.

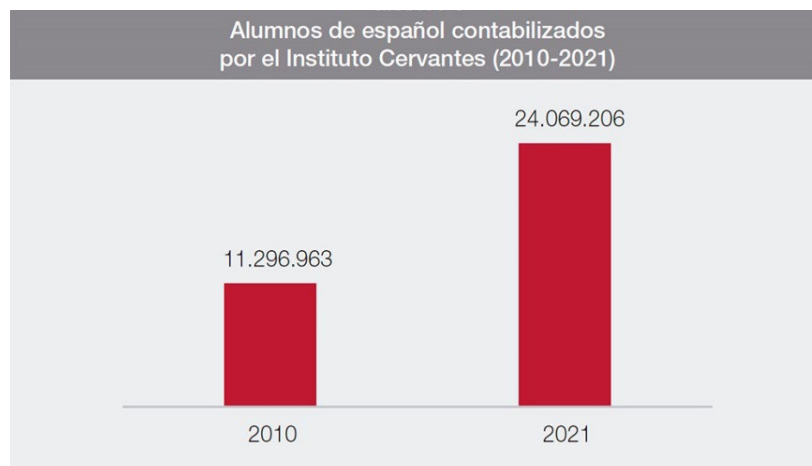
Como se puede observar el idioma español como lengua extranjera ha aumentado y con ello los estudiantes, esto se debe al ascenso de los intercambios comerciales entre países cuya lengua es el español y el resto del mundo, lo que permite fortalecer el carácter instrumental del español en el terreno internacional e incrementar la visibilidad de los productos culturales construidos en español.

Según el Instituto Cervantes, el número de alumnos que ha contabilizado desde que comenzó a elaborarse el informe “El español: lengua viva” se ha visto duplicado en aproximadamente diez años., pasando de unos 11.000.000 en el año 2010 a superar los 24.000.000 en el año 2021.



*Fuente: Instituto Cervantes.*

Por otro lado, el Instituto Cervantes muestra, a través de datos parciales, un balance del número de estudiantes de las diferentes lenguas del mundo y deduce que el español es el cuarto idioma más impartido como lengua extranjera, por detrás del francés, el chino mandarín y el inglés como bien muestra el gráfico.



*Fuente: Instituto Cervantes.*

## 2. ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA Y LAS TIC

Un tema muy importante a destacar en este trabajo, es que con el paso de los años los avances tecnológicos están muy relacionados con la educación y por ello se observa un auge en las TIC (Tecnologías de la Información y de la Comunicación). Tal y como dice Campos (2008) y Selle et al. (2016) haciendo alusión a Correa (2009), las TIC han agregado herramientas, materiales y formas novedosas de intermediación e interactividad que están volviendo a configurar el área mediática para desarrollar unos procesos de enseñanza-aprendizaje.

En los últimos años, el entorno relacionado con las redes sociales y las aplicaciones para dispositivos, tanto móviles como ordenadores, se ha visto revolucionado y se puede comprobar que existen millones de usuarios en todo el mundo que hacen uso de ellas. Esto hace que dichas aplicaciones revolucionen el potencial de la enseñanza y optimicen el aprendizaje (Dede, 2000).

Por ello, el sistema educativo debe aprovechar que la mayoría de los jóvenes muestran gran interés por dichas aplicaciones y a través de estas fomentar un proceso de aprendizaje. Como muestra Martínez (2015), el aprendizaje no solamente será posible en los centros escolares sino también fuera de estos con el uso de las TIC y de internet. Internet concibe multitud de oportunidades para que sujeto cause la autorregulación de su independencia y aprendizaje. Aunque también se debe tener en cuenta que puede haber aspectos negativos, ya que existen aplicaciones las cuales pueden no ser beneficiosas para el infante y su proceso de enseñanza-aprendizaje.

Por otro lado, las TIC han sido esenciales a la hora de transmitir conocimientos gracias a las materiales digitales que estas pueden ofrecer al ser humano. Y como afirma Parra et al. (2017) mencionando a Sánchez (2011), la información debe ser transmitida minuciosamente y con el mayor detalle para que de esta forma no haya una gran pérdida de la información.

Otro aspecto a resaltar sobre las Tecnologías de la Información y la Comunicación como apela Correa (2009), es que, aunque estas presenten cambios en la educación como a la hora de aprender y de enseñar en los estudiantes y los docentes, no deben mostrarse como prioritarias. El profesor podrá apoyarse en ellas durante la explicación y el alumnado hará uso específico de estas a la hora de realizar una tarea.

Igualmente, los educadores y educandos deben presentar una actitud positiva y decisiva para rendir al máximo las ventajas que presentan las tecnologías. Cuanto más abiertos se manifiesten a los cambios, mayor será su capacidad de adaptación y su competencia digital (Gómez-Díaz et al., 2015). Así pues, las tecnologías utilizadas para el desarrollo de la enseñanza-aprendizaje de ELE no siempre están resguardadas por una base teórica y unos elementos de evaluación.

Asimismo, se deberá tener en cuenta que al integrar las TIC en un centro escolar habrá que realizar un cambio de modelo en el proceso de enseñanza centrado en el profesorado, para mostrar un papel más importante en la comunidad, el alumnado, la evaluación y los conocimientos (McClintock, 2000).

### **3. ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA Y LAS APLICACIONES**

Desde no hace mucho tiempo y hoy en día, debido a la pandemia, se ha comenzado a prestar más atención a las aplicaciones como herramienta de apoyo a la enseñanza, es así que existen multitud de aplicaciones creadas especialmente para ello. Como expone Rodríguez et al. (2022), la obligación de poner en práctica una metodología de enseñanza online en el sistema educativo se ha transformado en una realidad global debido a la pandemia del COVID-19.

Antes de focalizar este apartado en analizar y comparar dos portales como son Duolingo y Busuu, se debe decir que todo aprendizaje de una segunda lengua es muy complejo en vista al proceso cognitivo que involucra. Si a ello, como dice Boluda-Fructuoso (2018), se le añade que el aprendiz es un niño el cual ha dejado atrás su país y su idioma y pasa a residir en un lugar nuevo con su respectivo idioma, convive con personas que desconoce y que este cambio es debido a situaciones externas a él que posiblemente desconozca, la labor de enseñanza-aprendizaje es bastante más difícil.

Por consiguiente, es esencial que exista por parte del discente una actitud positiva y que el docente establezca una serie de estrategias tanto pedagógicas como didácticas así como orientaciones metodológicas. Además como futuro docente, se debe buscar el máximo desarrollo del alumnado y que el aprendizaje de este sea lo más productivo posible.

Por un lado, Duolingo es una aplicación gratuita que se emplea para aprender idiomas de forma lúdica y natural. También es la plataforma más conocida en cuanto al aprendizaje de idiomas y la más descargada del mundo, con alrededor de 300 millones de usuarios.

En Duolingo, los temarios están divididos en unidades y cada tema es un juego donde se van adquiriendo puntos, si están bien completados los apartados, o pierdes “vidas”, si se ha realizado de forma incorrecta. Esta aplicación está creada con el objetivo de que la persona que está aprendiendo lo perciba como un juego y que de esta manera sea más efectivo el aprendizaje. Como expone Díaz (2021) en su análisis sobre esta aplicación, Duolingo presenta aspectos positivos en la mejora de vocabulario del idioma español en los adolescentes.

Asimismo, Duolingo es una aplicación muy sencilla de manejar, intuitiva y que, a diferencia de otras aplicaciones, presenta en cada temario todas las destrezas para practicar (comprensión lectora y auditiva, expresión oral y escrita, gramática, vocabulario...) y los resultados se pueden contrastar en el momento.

Por otro lado, Busuu es una aplicación estructurada en varios apartados donde puede instruirse y desenvolverse aspectos importantes de la gramática, el vocabulario, practicar con audiciones, ejercicios, etc. Asimismo, este portal de educación sirve también como intercambio de información en el cual, puedes aprender un idioma con otra persona la cual lo conoce, a través de grupos de conversación.

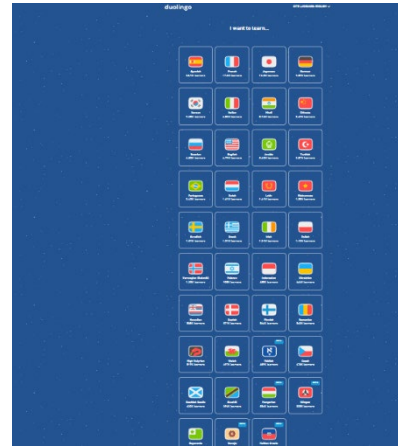
Además, esta aplicación es gratuita hasta que el aprendiz decide ser Premium, en ese caso debe pagar. Otro aspecto de esta aplicación es que se puede obtener un certificado oficial.

Estas dos aplicaciones han sido escogidas porque son bastante adecuadas y con un acceso y manejo sencillo para todo aprendiz, incluso para aquellas personas que comprenden edades inferiores.

En Duolingo se aprecia en la primera pantalla antes de empezar, los diferentes idiomas que posee la aplicación, así como el número de usuarios que está aprendiendo cada idioma. Es en ese instante cuando la persona selecciona el idioma que desea aprender y su idioma materno para que, de esta forma, pueda traducir y entender los ejercicios a realizar.



*Fuente: Duolingo*



*Fuente: Duolingo*

Una vez escogido el idioma a aprender, se pasa a una segunda pantalla en la que la propia app realiza una pregunta que es: “¿qué te motiva a aprender un idioma?”. Y las opciones propuestas son siete: ejercicio mental, oportunidades laborales, cultura, estudios, familia y amigos, turismo y otros.

Cuando ya se ha registrado la persona se pasa a una pantalla principal donde aparece una barra horizontal con diversos apartados y dos opciones en el centro de la pantalla: una de ellas es introducción donde puedes realizar ejercicios de prueba y la otra opción es un examen de nivel. Después de realizar el examen, la aplicación te facilita “coronas” que son premios y los niveles se empiezan a desbloquear. Hay que decir que esta aplicación cuenta con nueve niveles más la “intro” que es como si fuera el nivel 0. La mayoría de los niveles trabajan los mismos temas pero subiendo el nivel de complejidad.

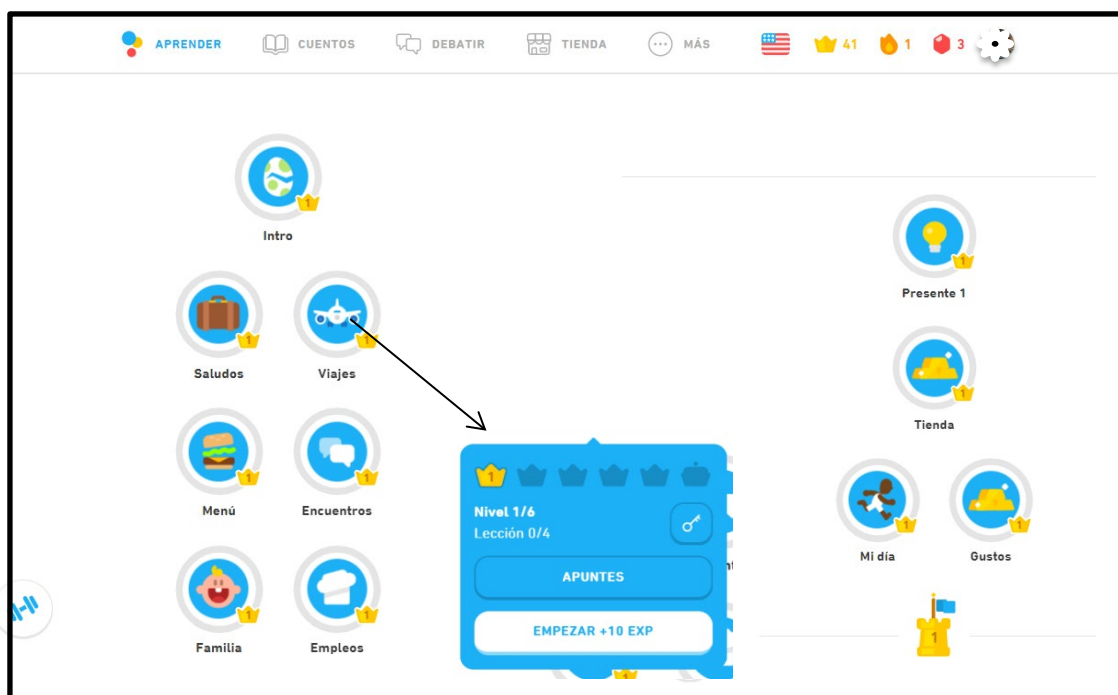
Los temas a trabajar en los diferentes niveles son los siguientes:

- **Nivel 0 o “intro”:** saludos, viajes, menú, encuentros, familia, empleos, tienda, mi día y gustos.
- **Nivel 1:** saludos, estudios, familia, preguntas, lugares, rutinas, emociones, comida, viajes, conversar, presente, tiempo, en casa, compras, hobbies, personas, compras, clima, aventura, planes, menú, gente, animales y posesivos.
- **Nivel 2:** planes, gente, perfil, dirección, hobbies, escuela, aire libre, gustos, pronombres, horario, medico, aventura, relatos, pasado, opiniones, trabajo, frase y memoria.



- **Nivel 3:** festivos, pasado, naturaleza, salud, amor, posesión, escuela, horario, futuro, desayuno, animales, hogar, problemas, banco, pasado, recetas, accidentes, consejos, compras y pasado.
- **Nivel 4:** incidentes, tecnología, comida, ubicación, verbos, deporte, dudas, eventos, hogar, invitación, ciudades, pronombres, cumpleaños, escuela, misterio y aventura.
- **Nivel 5:** reunión, salud, hotel, en casa, comida, pasado, rutinas, innovación, educación, empleos, recuerdos, boda, relaciones, cuentos, ropa, llegada, noticias, zoológico, romance, fiesta, preguntas, entrevista, debate, artes y sueños.
- **Nivel 6:** juegos, Halloween, casados, pasado, secretos, caminata, doctor, estudios, mudanza, transito, verbos, miedos, cine, torneo, banco, contactos, comida, concierto, afuera, de compras, día libre, décadas y turismo.
- **Nivel 7:** gratitud, mi hogar, intereses, alguna vez, ¿qué pasó?, noticias, televisión, décadas, amistades, parientes, quejas, sugerencia, mudarse, automóvil, lo siento, ambición, comida, médico, escuela, fiesta, periódico y tránsito.
- **Nivel 8:** consejos, ambición, turismo, rancho, fama, cocina, tienda, discurso, mi hogar, errores, miedos, internet, tradición, comida, ecología, buen gusto, belleza, deporte, oficina, salud, viajes, historia y deseos.
- **Nivel 9:** estaría compuesto por un examen final de todos los niveles anteriores.

Como se puede observar, el nivel 0, es decir, la “intro” cuenta con diversos temas como: saludos, viajes, menú, encuentros, familia, empleos, tienda, mi día y gustos. Además muestra una serie de ejercicios de gramática, en este caso del presente. Con el ratón se puede clicar en la lección que se desea aprender o mejorar y da dos opciones, “apuntes” y “empezar”. El primer apartado muestra la teoría respectiva a dicha lección y el segundo los ejercicios a realizar. Cada lección tiene seis niveles y cuatro lecciones.



*Fuente: Duolingo*

Una vez que se completan correctamente los seis niveles y las cuatro lecciones, la aplicación como se ha dicho anteriormente recompensa al aprendiz con coronas y “lingotes”, eso hace que los temas posteriores se vayan desbloqueando.

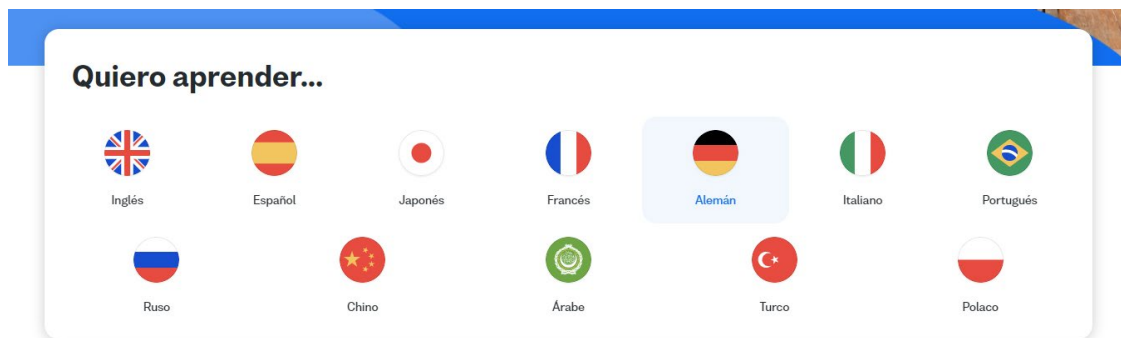
Volviendo a la barra superior horizontal, se observan diferentes apartados como son “aprender” y dentro de este aparecen los diferentes niveles; “cuentos”, este apartado posee siete colecciones con diversidad de cuentos pudiendo hacer uso de ellos; “debatir”, este apartado es un foro donde se puede preguntar y responder a los diferentes usuarios que hacen uso de la aplicación; “tienda”, en ella se compra y un último apartado llamado “más”, esta parte muestra dos opciones que son colegio (tiene la opción de preparar actividades para un aula) y vocabulario (muestra al aprendiz las palabras aprendidas durante la sesión).

Por otro lado, la otra aplicación a analizar es “Busuu”. Esta, al entrar a la página principal presenta en la barra horizontal superior dos opciones; una de ellas dirigida a profesores y la otra a empresas. Además cuenta con dos apartados más que son registrarse o iniciar sesión.

Por otro lado, muestra en el centro de la pagina la opcion de aprender un idioma con solo diez minutos al día y da la posibilidad de comenzar ahora. Igualmente, en la parte más interior de la pantalla posibilita el idioma que el aprendiz desea aprender.

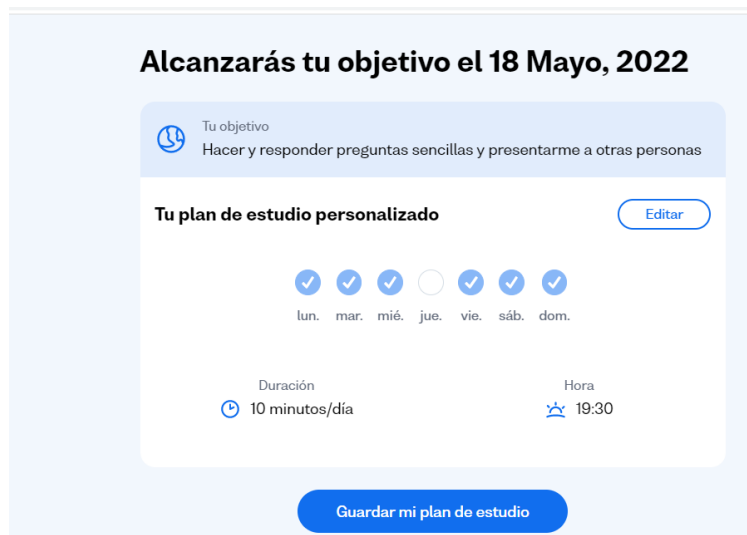


*Fuente: Busuu*



*Fuente: Busuu*

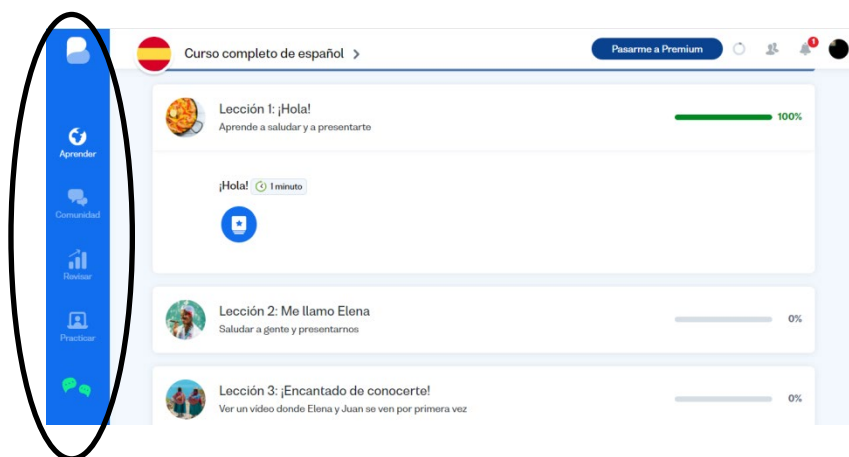
Una vez escogido el idioma a aprender o mejorar, la aplicación da la opción de registrarse y, cuando ya se ha realizado ese paso, vuelve a mostrar dos opciones que son: “no sé mucho español” o “conocer mi nivel”. Si se entra en la primera opción, la app expone la siguiente pregunta ¿Cuál es tu principal objetivo para aprender español? Y las opciones presentadas son: diversión y cultura, amigos y familiares, viajes, trabajo y educación. Según la opción que se escoja la aplicación muestra los diferentes niveles (a1, a2, b1 y b2) con los temas a trabajar. Además, propone el día y la hora a la que el estudiante desee aprender y el tiempo recomendado. A continuación se muestra un ejemplo de ello según el nivel escogido.



*Fuente: Busuu*

Cuando se realiza la prueba establecida por Busuu y se completa correctamente, se pasa a la pantalla principal de la aplicación en la cual aparecen las diferentes lecciones a trabajar para lograr la meta establecida. Así pues, se muestran también lecciones de repaso.

Por otro lado, en el lateral izquierdo de la pantalla aparece una barra vertical con diferentes funciones como son: aprender, si se clica ese apartado aparecen todas las lecciones a estudiar para alcanzar el objetivo que el aprendiz se ha puesto; otro apartado es comunidad, en este el usuario puede contactar con otros estudiantes y compartir experiencias mediante conversaciones; por otro lado esta revisar, ahí aparece lo que se ha estudiado y aquellos términos que se deben repasar para aprender; otra opción es practicar, en esta sección el estudiante puede escoger el tema a trabajar y reservar una clase online con diferentes estudiantes y un docente; por último aparece un logotipo el cual indica que se puede invitar a amigos a hacer uso de esta aplicación de aprendizaje.



*Fuente: Busuu*

Una vez analizadas ambas aplicaciones, Duolingo y Busuu, se puede decir que las dos trabajan multitud de idiomas realizando ejercicios muy similares, yendo de menor a mayor complejidad. A su vez, las dos muestran puntos muy parecidos en cuanto al uso, puesto que las partes en que están compuestas son equivalentes, es decir, las dos muestran lecciones o temas con ejercicios y apartados para conversar con otros usuarios entre otros.

Por otro lado, también se puede observar que Duolingo presenta una estructura dedicada más a niños o jóvenes y en el caso contrario, Busuu exhibe una forma de uso establecida para un estudiante de mediana edad o adulto, ya que en la pantalla principal en el margen superior se debe escoger si la aplicación va a ser utilizada por docentes o empresas. Otro punto a resaltar de una y otra aplicación es que en Duolingo, el método de pago no aparece en un primer momento y en Busuu sí.

Por ello, a la hora de hacer uso de diferentes aplicaciones para el aprendizaje de un idioma, se pueden observar multitud de ventajas pero también existen diversos inconvenientes, que se muestran a continuación.

En cuanto a las **ventajas** que más se pueden resaltar sobre este tema según Malqui et al. (2016) son las siguientes:

- Se puede estudiar en cualquier parte, solo será necesario poseer un ordenador, móvil o Tablet y que ello tenga acceso a internet.
- El tiempo tampoco es un problema a la hora de estudiar porque al ser online dispones de cualquier hora del día.
- Suelen ser más económicas.
- La propia persona propone el ritmo de aprendizaje.
- Presentan un carácter más lúdico lo que permite un desarrollo más ameno.

Por otro lado, algunos de los **inconvenientes** que hacen presencia se muestran a continuación:

- No existe un docente al que le puedas consultar dudas.
- Centradas sobre todo al vocabulario dejando en un segundo plano otros aspectos que también son importantes.
- Ejercicios repetitivos.

- Realización del aprendizaje sin contextos.
- No existe comunicación con otros hablantes.

Tras observar las ventajas e inconvenientes del uso de aplicaciones para el aprendizaje de un idioma, en este caso el español, se va a realizar una comparación y un análisis entre dos portales educativos destinados a la enseñanza del español entre otros idiomas y que van dirigidos tanto a infantes como adultos. Estas dos aplicaciones son “Duolingo” y “Busuu”.

# MARCO METODOLÓGICO

## PROPUESTA DIDÁCTICA

### 1. INTRODUCCIÓN

El alumnado inmigrante no hispanohablante se localiza en el sistema educativo con un conjunto de obstáculos lingüísticos y culturales, los cuales influyen tanto en la integración escolar como en los resultados académicos. Para sortear el desfase curricular y agilizar la adquisición de destrezas básicas en la lengua castellana, se elabora un programa de apoyo lingüístico.

La unidad didáctica titulada “Conociendo mundo” está diseñada para la enseñanza de español para extranjeros, dirigida a alumnos de tercer nivel del curso 6º de Educación Primaria (11-12 años). El alumnado que compone esta aula son un total de 12 alumnos: 7 chicas y 5 chicos, de diferentes nacionalidades de países africanos como marroquí, burundés o camerunés, aunque puede adaptarse a alumnos de otros orígenes y nacionalidades.

En la unidad se encuentran diferentes sesiones las cuales tienen una serie de actividades planteadas. Las actividades a realizar dentro de esta unidad serán de carácter lúdico y motivador para el alumnado, trabajando de una forma directa las costumbres y tradiciones españolas que nos podemos encontrar en la vida diaria, así como todos los elementos relacionados con ellas. Dentro de esta, se encuentran unos objetivos a alcanzar y una metodología a seguir.

Se ha decidido realizar la unidad didáctica sobre este tema con el fin de que el alumnado aprenda las diferentes costumbres de nuestro país y se promueva el interés por el desarrollo de nuevos conocimientos en el futuro.

Gracias a los diferentes apartados que la componen, se va a permitir un adecuado y completo desarrollo en el proceso de enseñanza-aprendizaje, así como diversas destrezas necesarias para poder ir alcanzando una buena adquisición y comprensión del idioma.

## **2. TEMPORALIZACIÓN**

La unidad didáctica se llevará a cabo a lo largo del tercer trimestre del curso 2021/2022, concretamente en dos semanas.

En las dos semanas propuestas para realizar dicha unidad se desarrollarán tres sesiones por semana. Estas sesiones estarán divididas de tal forma que en la primera semana se desempeñarán las tres primeras sesiones, y posteriormente en la siguiente semana se finalizará trabajando las tres sesiones restantes. Para finalizar, se desarrollará una última sesión en la que se realizará una autoevaluación de dicha unidad.

Los días escogidos para trabajar las actividades serán los lunes, miércoles y viernes en las que las sesiones serán de 50 minutos aproximadamente.

## **3. OBJETIVOS**

A la hora de diseñar esta propuesta didáctica, se deben plantear una serie de objetivos a alcanzar con el alumnado, los cuales son expuestos a continuación:

- Enseñar la cultura y costumbres españolas.
- Hacer uso del lenguaje español en el aula como idioma vehicular.
- Suscitar la cultura de origen de nuestros alumnos con el propósito de alcanzar la conformidad de otras culturas entre todo el alumnado.
- Realizar una exposición del país de origen de cada alumno.
- Participar en las actividades de grupo adoptando un comportamiento responsable, cooperativo y de respeto.
- Adquirir nuevo vocabulario.
- Respetar la diversidad social y cultural.
- Fomentar el espíritu autónomo y crítico.

## **4. METODOLOGÍA**

Las diferentes actividades a desarrollar en esta unidad didáctica se realizarán con los alumnos en el aula, patio o en el entorno urbano, dependiendo de las características de cada actividad, nos dirigiremos a un lugar u otro, siempre de una manera participativa y activa, para que en todo momento los alumnos aprendan.



A medida que las actividades se van realizando, el profesor guiará a sus alumnos en la forma de hacerlo, pero dejará que el alumno tenga autonomía y se exprese libremente, manipulando y experimentando por sí solo. De esta manera el alumno irá creando por sí solo nuevas situaciones de aprendizaje.

Se pretende que sea una metodología afectiva y globalizada para desarrollar diferentes contenidos y capacidades de cada una de las actividades propuestas, considerando a los alumnos como seres activos, fomentando la creatividad, el conocimiento y el aprendizaje mediante la experimentación y el descubrimiento autonómico.

En esta unidad estarán presentes algunos de los principios metodológicos sobre los que nos apoyaremos para conseguir los objetivos para aprender las costumbres y tradiciones de España.

La metodología utilizada es activa y abierta a modificaciones, que dependerán de las necesidades que tenga cada alumno. Se utilizará el juego y las actividades lúdicas, como medio de aprendizaje y disfrute, facilitando la interacción entre los compañeros. Se contará con una adecuada programación y diversas formas de actuación, que se irán adecuando al contexto donde se desarrollan las actividades.

El docente tendrá un papel muy importante, ya que es el encargado en preparar las diferentes sesiones y organizar el material necesario, así como el uso que se hará de él. Antes de comenzar cada actividad el profesor deberá explicar la sesión a trabajar, de forma que los alumnos puedan hacerse una idea de lo que van hacer adquiriendo unas reglas establecidas.

En cuanto a los recursos metodológicos los agruparemos en tres:

- **Recursos personales:** profesor y alumnos.
- **Recursos ambientales:** el aula y patio.
- **Recursos materiales:** irán variando dependiendo de cada actividad.

## 5. ACTIVIDADES

A la hora de estructurar las sesiones y las actividades deberemos tener en cuenta diversos criterios, entre los cuales está ir de lo conocido a lo desconocido, de lo particular a lo general y de lo concreto a lo abstracto.

Las actividades deben ser variadas y de carácter motivador, con el fin de conseguir captar la atención del alumnado. Deberán estar relacionadas con los contenidos y objetivos que se pretenden conseguir, utilizando recursos y métodos variados.

Es importante señalar que el tiempo de cada actividad puede variar y en ciertos momentos puede ser preciso modificar el tiempo.

### **Primera actividad. ¿Qué conozco?**

- Expresión oral.

En esta primera actividad, la cual se desarrollará dentro del aula, se necesitará la PDI, un bolígrafo y folios. Durará 50 minutos aproximadamente.

Primeramente, se le facilitará al alumnado una serie de fotografías relacionadas con aquello más relevantes de España (gastronomía, bailes, geografía, deporte...). Y en un folio anotarán palabras nuevas y conocidas para ayudarles posteriormente a interiorizar.

Después de que ellos hayan visualizado las imágenes durante cinco minutos, se realizará una lluvia de ideas para conocer que saben sobre la cultura de España. Además el docente podrá efectuar algunas preguntas o palabras claves para encaminar el tema que se quiere trabajar.

Para concluir la actividad, los estudiantes expondrán de forma breve lo que más caracteriza a su país en cuanto a cultura y costumbres. (ANEXO 1)

### **Segunda actividad. “Somos geógrafos”**

- Comprensión escrita.

La segunda actividad, se desarrollará de nuevo dentro del aula. Se hará uso de la PDI, cuaderno y bolígrafos o lapiceros. Durará 50 minutos aproximadamente.

Antes de comenzar con esta actividad, el docente y los discentes recordarán lo aprendido en la sesión anterior. Posteriormente, se les entregará un breve texto sobre la geografía española (mares que rodean a nuestro país y ciudades con más población). El texto será leído primero por el profesor y posteriormente por los alumnos en voz alta.

Acto seguido, se les entregará un mapa de la Península Ibérica y de forma individual deberán posicionar los diferentes mares y el océano con la ayuda del texto. Por último, se pondrá en común con toda la clase y se resolverán las posibles dudas que tengan. (ANEXO 2)

### **Tercera actividad. “Somos detectives”**

- Expresión escrita.

Esta actividad tendrá lugar dentro del aula. Se hará uso de la PDI y necesitarán folios y un bolígrafo. El tiempo estimado para ello será de 50 minutos.

El profesor explicará la actividad que consiste en lo siguiente:

Primero se plasmarán tres imágenes en la PDI (baile flamenco, gastronomía y deporte). Después el docente les expresará que deben realizar una descripción de cada una de las imágenes (no más de tres líneas por imagen). Por último, por grupos pondrán en común las ideas de cada uno.

### **Cuarta actividad. “Somos pintores”**

- Artística.

La siguiente actividad, se desarrollará en el patio del colegio. Para ello, se necesitará folios, pinturas y rotuladores. Durará 50 minutos aproximadamente.

Todos juntos saldrán al patio del centro escolar y el docente les explicará la actividad, que consiste en realizar un dibujo sobre el tema que ellos deseen, pero que esté relacionado con España. Para ello podrán distribuirse por el patio de forma libre.

Al finalizar la actividad, expondrán el dibujo que han realizado a todo el grupo.

### **Quinta actividad. “¿Jugamos?”**

- Comprensión oral.

La quinta actividad, se desarrollará dentro del aula y se hará uso de la PDI, Tablet, folios y bolígrafos o lapiceros. Durará 50 minutos aproximadamente.

En esta sesión, el profesor dividirá a la clase en grupos para jugar a encontrar la respuesta correcta sobre las preguntas que realizará en voz alta. Estas, irán relacionadas con la cultura española y además se les facilitará a los aprendices tres respuestas. Por cada pregunta correcta, el grupo recibirá un punto.

- ¿Cuáles son los platos típicos de comida en España?
- ¿Qué bailes se realizan?
- ¿Conoces a algún jugador de la Selección Española? Di su nombre.
- ¿Sabrías decir cuáles son las ciudades con mayor población de España?

Por último, el grupo que más puntos haya obtenido recibirá un “premio”. Con ello, se pretende que el alumnado muestre interés en el desarrollo de la actividad.

#### **Sexta actividad. “Conoce mi país”**

- Actividad de inclusión.

Para que el nuevo alumnado se sienta más integrado en el aula, se plantea esta actividad en la cual deberá exponer de manera oral y visual, a través de imágenes, su país delante del resto de compañeros de la clase.

En esta “miniexposición” mostrará los aspectos más destacables de su país. De esta manera, acercará su realidad cultural a la de sus compañeros.

#### **Séptima sesión. “Me evalúo”**

- Actividad de autoevaluación.

Para concluir la unidad didáctica, el alumnado rellenará una ficha la cual será facilitada por el docente al final de la unidad para así conocer los puntos positivos y negativos. De este modo, se podrá modificar y adaptar la unidad a las necesidades del alumnado, si ello lo requiere en próximas ocasiones.

- ¿Me han gustado las actividades?
- ¿He aprendido?
- ¿Conozco nuevas palabras?

- ¿Me he relacionado con mis compañeros?

Cabe destacar que durante toda la unidad el docente les servirá de guía y ayuda para resolver aquellas dudas que les surgen en la realización de las actividades. Además, mostrará positividad e intentará crear un clima adecuado de trabajo y lúdico.

## 6. EVALUACIÓN

La evaluación es un proceso educativo imprescindible para analizar si la actividad educativa se ajusta a la realidad del alumnado y si, con su realización, se van consiguiendo los objetivos propuestos.

Se llevará a cabo una evaluación continua, integral y formativa con la finalidad de evaluar el proceso y el logro progresivo de la enseñanza y del desarrollo del aprendizaje del alumnado.

Los aspectos que más se valorarán serán el interés de cada alumno, su motivación, su participación, los conocimientos que van adquiriendo a medida que se van realizando las actividades y el nivel de entrega que muestran al realizar las actividades propuestas.

Además el profesor contará con diversas técnicas e instrumentos para comprobar la adquisición de aprendizajes y logros de cada alumno.

- **Observación:** se analizará el proceso de los alumnos en los diferentes ámbitos en los que se desarrollen las actividades planteadas.
- **Anecdotarios:** son descripciones escritas de las observaciones que hacen los educadores sobre hechos o situaciones concretas. Los utilizará el profesor para tomar nota de los alumnos en determinadas situaciones.
- **Carpeta de trabajo o portafolios:** recopilación de los trabajos del alumnado, que aportará información sobre sus conocimientos, habilidades e incluso su forma de actuar ante determinados aprendizajes.

## 7. RESULTADOS

Esta unidad ha sido elaborada con el fin de llevarla a cabo en el aula, pero por diversas circunstancias, no se ha podido impartir y, por tanto, no hemos podido obtener resultados concluyentes. Si se hubiera llevado al aula, probablemente se hubieran cumplido los objetivos propuestos con el desarrollo de las actividades.

Asimismo, para un mejor desarrollo y una buena adquisición por parte del alumnado, la unidad contaría con una flexibilidad horaria (en cuanto a días y horas) adaptada a las necesidades de los aprendices. Se trata de una unidad didáctica que, aunque está dirigida a unos estudiantes de nacionalidades concretas, también puede utilizarse y adaptarse a estudiantes de otras nacionalidades, incluso de otras edades.

Las actividades están encaminadas a un alumnado de sexto de Educación Primaria y que serían en pequeña medida conocedores del idioma, por lo que el tema a trabajar y las palabras manejadas en las sesiones no serían inconveniente a la hora de comprender las actividades. Eso sí, la adquisición de nuevas palabras supondría un reto para ellos y contarían en todo momento con la ayuda del docente.

## CONCLUSIONES

En cuanto a los objetivos planteados al inicio del trabajo, se puede señalar que se han conseguido alcanzar, ya que se ha dado a conocer la evolución de la enseñanza del español como lengua extranjera por medio de documentos, gráficos y páginas específicas en ello. Igualmente, se ha logrado enlazar las Tecnologías de la Información y la Comunicación con ELE por medio del estudio y análisis de dos aplicaciones.

Por un lado y tras analizar y observar diversos documentos relacionados con la enseñanza del español como lengua extranjera, se puede señalar que la población hispanohablante va ascendiendo a pasos agigantados y contando con los datos del Instituto Cervantes, el español como lengua extranjera se encuentra en una segunda posición compitiendo con otros dos idiomas como son el francés y el chino, lo que corrobora dicho progreso del lenguaje. Anteriormente a dicha investigación, no era de imaginar que el español ocupara una segunda posición creyendo que estuviera situado en una posición más alejada y con un menor número de aprendices.

Por ello, tras el auge de aquellas personas que desean instruirse en un idioma, los docentes se han visto obligados a realizar un gran cambio en los últimos años teniendo que modificar y reestructurar la forma de ejecutar sus sesiones en un aula, presentando nuevos métodos y estrategias. Por un lado, para que la inclusión de aquellos alumnos aprendices de una lengua diferente a la materna no posean dificultades o impedimentos en la clase y, por otro lado, debido a las peculiares innovaciones de las nuevas tecnologías.

Así pues, uno de los pilares fundamentales en estos practicantes es la adquisición de la competencia comunicativa ya que ésta engloba las destrezas, actitudes y conocimientos para que la comunicación sea de manera adecuada. Además, esta competencia va de la mano de la léxica, la cual defiende el aprendizaje de nuevas palabras por parte de los infantes para favorecer y enriquecer su enseñanza y que sea más duradera. Estas dos competencias suponen en el alumnado un crecimiento educativo positivo.

Por otro lado, cabe destacar la influencia e importancia de las Tecnologías de la Información y la Comunicación en la enseñanza del español como lengua extranjera así como en la educación en general, puesto que hace que el aprendizaje sea más lúdico y

atractivo tanto para el alumnado como para los docentes. Las TIC como se ha mencionado anteriormente, están en un continuo auge desde hace varios años y cada vez son más las personas que las frecuentan y hacen uso de ellas, ya sea a modo de entretenimiento o a modo de aprendizaje.

Desde el punto de vista docente, se ha comprobado un cambio en las aulas con la introducción de estas y, por tanto, el profesorado ha tenido que adaptarse y adquirir nuevos conocimientos para hacer un uso correcto de ellas. Eso sí, sin olvidarse que el papel principal lo tiene el docente y no las TIC, estas solamente deben servir de apoyo.

Por otra parte, tras observar y buscar información sobre diversas aplicaciones, nos centramos en dos de ellas, una más conocida y frecuentada que la otra, y se realizó un análisis minucioso, estas dos aplicaciones son Duolingo y Busuu. Se puede destacar que ambas están basan en la enseñanza-aprendizaje de diversos idiomas de carácter online.

Estas dos aplicaciones son muy similares en cuanto al formato y las actividades que se plantean van de un nivel de dificultad menor a uno mayor. Por tanto, el uso de una y otra es muy parecido ya que muestran diferentes temas o lecciones con ejercicios. Estas actividades se pueden realizar de manera individual o colectiva, si se efectúan del segundo modo, se puede conversar con otros usuarios que se han unido a la plataforma.

De otro modo, aunque las dos aplicaciones son similares y el objetivo es el mismo, presentan aspectos diferentes; en el caso de Duolingo, se trata de una app gratuita y, por el contrario, Busuu presenta una serie de temas gratuitos pero si se hace uso de ella continuamente, aparece que para seguir manipulándola se debe pagar unas tasas (Premium). Este es uno de los factores por los que la mayoría de usuarios escoge Duolingo.

Como futuro docente, la aplicación más acorde a un alumnado de Educación Primaria sería Duolingo ya que es más atractiva, llamativa y sencilla de manejar. Además, cuenta en una primera página con todos los niveles que existen los cuales están anclados de tal modo que si no superas un nivel no puedes continuar con el siguiente. De esta forma, se conseguirá que el alumno vaya progresando de manera continua según va adquiriendo los conocimientos.



Otro aspecto positivo es que durante la utilización de este recurso no aparecen mensajes publicitarios lo que permite que el alumnado no se despiste y centre toda su atención en realizar las diversas actividades que la plataforma propone.

Por todo ello, los docentes deben estar a plena disposición del alumnado para combatir dudas o incertidumbres que puedan llegar a plantearse dichos estudiantes, así como una adecuada formación por parte del profesorado en gran diversidad de temas. Todo ello, dará lugar a un rendimiento adecuado y gratificante tanto del infante como del educador.

# BIBLIOGRAFÍA

Aguilar González, E. (2017). Toda la información que necesites sobre el Español como Lengua Extranjera. *Superprof*. [https://www.superprof.es/blog/que-significa-clases-de-ele/#Secci%C3%B3n\\_que-es-el-ele](https://www.superprof.es/blog/que-significa-clases-de-ele/#Secci%C3%B3n_que-es-el-ele)

Andión Herrero, M<sup>a</sup>, A. (2008): “Modelo, estándar y norma..., conceptos imprescindibles en el español L2/LE”, *Revista Española de Lingüística Aplicada*, 21, páginas 9-26

Álvarez Vallina, N. (2011). Niveles de concreción curricular. *Pedagogía Magna*, (10), 151-158. Recuperado de [file:///C:/Users/Usuario/Downloads/Dialnet-NivelesDeConcrecionCurricular-3628301%20\(2\).pdf](file:///C:/Users/Usuario/Downloads/Dialnet-NivelesDeConcrecionCurricular-3628301%20(2).pdf)

Boluda-Fructuoso, M. (2018). Análisis de recursos web para la enseñanza del léxico a niños inmigrantes y propuesta didáctica. Recuperado de [https://tauja.ujaen.es/bitstream/10953.1/8470/1/BoludaFructuosoMiryam\\_TFM\\_1718.pdf](https://tauja.ujaen.es/bitstream/10953.1/8470/1/BoludaFructuosoMiryam_TFM_1718.pdf)

Campos, F. (2008). Las redes sociales trastocan los modelos de los medios de comunicación tradicionales. *Revista latina de comunicación social*, 63, 277-286.

Canale, M. (1995). De la competencia comunicativa a la pedagogía comunicativa del lenguaje. In *Competencia comunicativa: documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras* (pp. 63-82). Edelsa. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=574838>

Correa, J. M. (2009). New Technologies and Educational Innovation. *Revista de Psicodidáctica*, 14(1): 133-145.

Dede, C.H. (2000). *Aprendiendo con tecnología*. Buenos Aires: Paidós.

Díaz Sotelo, A. V. (2021). Herramienta educativa duolingo para mejorar el vocabulario del idioma inglés en los adolescentes de la Iglesia Luz de Amor. Recuperado de [https://repositorio.ucv.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12692/69617/D%c3%adaz\\_SAV-SD.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://repositorio.ucv.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12692/69617/D%c3%adaz_SAV-SD.pdf?sequence=1&isAllowed=y)

Gómez-Díaz, R., García Rodríguez, A., y Cordón-García, J. A. (2015). Aprender a leer y escribir: aplicaciones para el aprendizaje de la lectoescritura. Recuperado de <https://gedos.usal.es/bitstream/handle/10366/127210/Apprenderaleeryescribir.pdf?sequence=3&isAllowed=y>

Higueras, M. (1997). Las unidades léxicas y la enseñanza del léxico a extranjeros. Recuperado de [https://ebuah.uah.es/xmlui/bitstream/handle/10017/7411/unidades\\_higueras\\_REALE\\_1997.pdf?sequence=1](https://ebuah.uah.es/xmlui/bitstream/handle/10017/7411/unidades_higueras_REALE_1997.pdf?sequence=1)

Centro Virtual Cervantes (2021). El español en el mundo. *El español: una lengua viva*. 2(7). Recuperado de [https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario\\_21/informes\\_ic/p02.htm](https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_21/informes_ic/p02.htm)

Malqui, J.C., Indira, I., y Rojas, F. (2016). Uso de objetos virtuales de aprendizaje ovas como estrategia de enseñanza–aprendizaje inclusivo y complementario a los cursos teóricos–prácticos. *Revista educación en ingeniería*, 11(22), 4-12. Recuperado de <https://educacioneningeneria.org/index.php/edi/article/view/602/291>

Malmusi, D. (2007). Recomendaciones para la investigación e información en salud sobre definiciones y variables para el estudio de la población inmigrante de origen extranjero. *Revista Española de Salud Pública*, 81, 399-409. Recuperado de [https://www.scielosp.org/article/ssm/content/raw/?resource\\_ssm\\_path=/media/assets/resp/v81n4/original5.pdf](https://www.scielosp.org/article/ssm/content/raw/?resource_ssm_path=/media/assets/resp/v81n4/original5.pdf)

Martínez, C. (2015) Plataformas virtuales como herramientas para el aprendizaje de una segunda lengua. Universidad de Málaga. 23-46. Recuperado de <https://revistas.uma.es/index.php/redit/article/view/1051>

Más Sánchez, P. R. (2009). Consideraciones en torno a la definición del concepto de competencia comunicativa profesional pedagógica. *Opuntia Brava*, 1(1), 17-22. Recuperado de <http://opuntiabrava.ult.edu.cu/index.php/opuntiabrava/article/view/506/498>

McClintock, R. (2000). Prácticas pedagógicas emergentes. Cuadernos de Pedagogía, 290, 74-77. Recuperado de <https://redined.educacion.gob.es/xmlui/handle/11162/35720>

Mengual Andrés, S. (2009). Diseño curricular. *Educación Física y su Didáctica I*. Recuperado de [https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/12170/1/disen%C3%B3\\_curricular.pdf](https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/12170/1/disen%C3%B3_curricular.pdf)

Ministerio de educación, cultura y deporte (2002): Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación, Madrid, Instituto Cervantes. Recuperado de [https://redined.educacion.gob.es/xmlui/bitstream/handle/11162/207011/Europa\\_lenguas\\_c.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://redined.educacion.gob.es/xmlui/bitstream/handle/11162/207011/Europa_lenguas_c.pdf?sequence=1&isAllowed=y)

Parra, J. D. y Santamaría, A. J. (2017). Diseño de estrategias didácticas mediadas por TIC que permitan el desarrollo del aprendizaje en el área de ciencias naturales en 5 de primaria del IE María Montessori en el municipio de Riohacha-Guajira, Colombia. Recuperado de <https://repository.unad.edu.co/bitstream/handle/10596/13944/1066718950.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Rodríguez Sapiña, J., y Cao Míguez, A. B. (2022). Integración curricular de aplicaciones educativas en el ámbito de la enseñanza de lenguas extranjeras. *Escenarios y recursos para la enseñanza con tecnología: desafíos y retos*, 1338-1350. Recuperado de <https://ubibliorum.ubi.pt/bitstream/10400.6/12058/1/Sapi%20y%20Cao%20Integraci%20curricular%20de%20aplicaciones%20educativas%20en%20ELE.pdf>

Sánchez Vega, E. (2011). El uso de las TIC; un hábito actual de los estudiantes universitarios. Buenas prácticas con TIC para la investigación y la docencia. Universidad de Málaga.

Sellés, S., Manchado, C., y Cejuela, R. (2016). ¡Aplicáte! Nuevas tecnologías y apps deportivas en la enseñanza de español a través del deporte. Recuperado de [https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/59696/1/XIV-Jornadas-Redes-ICE\\_173.pdf](https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/59696/1/XIV-Jornadas-Redes-ICE_173.pdf)

# ANEXOS

## ANEXO 1



**GASTRONOMIA**

**BAILES**



**GEOGRAFIA**

**DEPORTE**

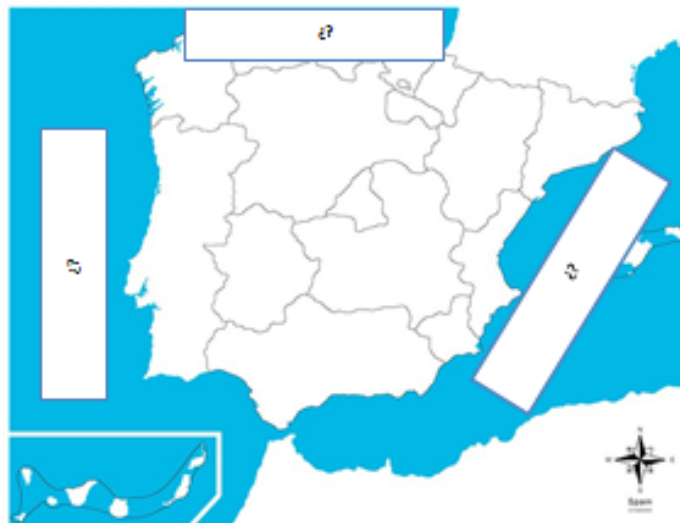


*Fuente: elaboración propia*

## ANEXO 2

### CUENTO SOBRE LOS MARES Y EL OCÉANO QUE RODEA ESPAÑA

**ESPAÑA TIENE A SU IZQUIERDA EL OCÉANO ATLÁNTICO.**  
**EN EL NORTE, ES DECIR, EN LA PARTE DE ARRIBA TIENE EL MAR CANTÁBRICO.**  
**Y EN LA ZONA DERECHA DE ESPAÑA SE ENCUENTRA EL MAR MEDITERRÁNEO**



*Fuente: elaboración propia*